



۲۷/۰۱/۲۰۱۴

نادیه قانع

به ارتباط جنایت اخیر علیه زنان در افغانستان

این نامه عنوانی همه دوستداران آزادی و صلح است که در برابر هرگونه خشونت ضد انسان می ایستند و با این خواست که با ما در کارزار جلوگیری از خشونت بر زنان افغانستان یکجا شده در پشتیبانی از قربانیان خشونت و کوشش ها برای پیگرد عناصری که همچو جنایات را مرتکب میگردند، همیار ما شوند.

وقوع تازه ترین جنایت باعث گردید تا بیدرنگ توجه را بر وضعیت در افغانستان متمرکز بسازیم. شب جمعه مورخ ۱۳، ۱۲، ۱۳، یک مرد معتاد در شهر هرات زن جوانش (ستاره، بیست و سه ساله، مادر چهار دختر که بزرگترین شان دوازده ساله است) را به شکل ظالمانه مثله نمود. شوهر ستاره بینی و لبهای زرش را پس از بیهوش ساختن او به وسیله کوبیدن سنگ بر سرش، قطع نمود. خودداری ستاره از دادن پول به شوهرش برای خرید مواد مخدر، گویا سبب شد تا شوهرش مرتکب این جنایت گردد.

مادر ستاره از کمیسیون دفاع از حقوق بشر میخواهد تا موضوع را به شکل اساسی پیگیری نماید.

ملکه رسولی سرپرست حقوق زنان در کمیسیون دفاع از حقوق بشر شهر هرات می گوید، تا زمانی که مرتکبان چنین اعمال ظالمانه بدون مجازات بمانند، وضع تغییر نخواهد کرد. یک هفته پیش دو زن، خود شان را از فرط ناامیدی حلق آویز کردند، چندین زن دیگر پیکر زنده خود را به آتش کشیدند - زیرا آنان بیشتر از این خشونت مردان را تحمل نمی توانستند.

متأسفانه اینها رویدادهای استثنایی نیستند. افغانستان کشوریست با بالاترین آمار اعمال خشونتبار بر ضد زنان.

کمیسیون دفاع از حقوق بشر در افغانستان اعلام داشته که در نیمه نخست سال ۲۰۱۳، احصائیه خشونت ضد زنان ۲۵ درصد افزایش یافته است. روشنیست که این آمار رسمی و ثبت شده اند. آمار واقعی چندین مرتبه بالاتر اند.

حامد کرزی رئیس جمهور افغانستان چهارسال پیشتر قانون منع خشونت علیه زنان را توشیح کرد. این قانون مواردی از خشونت علیه زنان را جرم قابل مجازات تعریف کرده است. اما به نظر کمیسیون حقوق بشر افغانستان این قانون با کندی و اغماض بسیار تعمیم می گردد.

- بیابید، چنین اعمال جنایتبار را پذیرفته شده و عادی نپنداریم و بیشتر از این به آن با دیده اغماض ننگریم.
- بیابید، در برابر هرگونه عمل ضد انسانی و نقض حقوق بشر متحد گردیم، در همه جا و در افغانستان همچنان.
- بیابید در سراسر جهان در کنار قربانیان خشونت بیایستیم و به دفاع از حقوق شان برزمیم
- زنده باد منزلت انسانی، حقوق بشری و برابری.

ما توجه کمیسیون دفاع از حقوق بشر را به شکل جدی در آلمان و اشتراسبورگ جلب می کنیم تا با تمرکز توجه بر چنین جنایات شرم آور ضد حقوق بشر و منزلت انسانی، بر حکومت افغانستان فشار بیاورد تا جلوگیری از تکرار همچو حادثات را بگیرد.

Offener Brief

Dieser Brief ist an alle Freiheits- und Friedensliebende Menschen, die gegen jegliche Gewalt an Menschen sind, gerichtet. Mit der Forderung, uns in unserem Kampf gegen die Ausübung der **Gewalt an Frauen in Afghanistan** anzuschließen, sich für die Verfolgung der kriminellen Elemente und für die Unterstützung der Gewaltopfer zu solidarisieren.

Der jüngste Vorfall hat uns bewegt dringend auf die Zustände in Afghanistan aufmerksam zu machen. In der Stadt Herat in Nord-West-Afghanistan hat in der Freitagnacht 13.12.2013 gegen 1.00 Uhr Ortszeit ein drogenabhängiger Mann seine junge Ehefrau (Satara, 23 Jahre alt und Mutter von vier Töchtern, die älteste bereits 12 Jahre) in grausamer Art und Weise verstümmelt. Er hat seiner Ehefrau Nase und Lippen abgeschnitten, nachdem er sie mit einem Steinschlag auf den Kopf bewusstlos geschlagen hatte. Anlass dazu war, da sie verweigert hatte ihm Geld für seine Drogen zu geben.

Die Mutter von Satara verlangt von Menschenrechtsorganisationen der Sache gründlich nachzugehen. Maleka Rasuli, die Verantwortliche für Frauenrechte in der Menschenrechtskommission in Herat, sagt, dass so lange Kriminelle nach einer derart grausamen Tat keine ernsthaften Konsequenzen erwarten müssen, die Lage sich nicht ändern wird. Vor einer Woche hatten sich zwei Frauen aus Verzweiflung selbst erhängt, andere haben sich zuvor bei lebendigem Laib verbrannt, weil sie die Gewalt von Männern gegen sich nicht mehr länger aushalten konnten.

Das sind leider keine Einzelfälle. Afghanistan ist das Land mit der größten Gewaltrate gegen Frauen. Die Menschenrechtskommission in Afghanistan hat bekannt gegeben, dass die Gewalt gegen Frauen in Afghanistan im ersten Halbjahr 2013 um 25% zugenommen hat. Natürlich ist das die offiziell-registrierte Zahl: Die Dunkelziffer ist um ein Vielfaches höher.

Hamed Karzai, Präsident von Afghanistan, hat vor vier Jahren das Gesetz gegen Gewalt an Frauen **eingeführt, welches Gewalt an Frauen** in bestimmten Fällen als strafbar bezeichnet. Aber die afghanische Menschenrechtskommission lässt bedenken, dass das Gesetz sehr zögerlich durchgesetzt wird.

- Lasst uns diese kriminelle Taten nicht als selbstverständlich und normal betrachten und weiterhin weg schauen.
- Lasst uns einig sein gegen alle menschenunwürdigen Taten und Menschenrechtsverletzungen überall, auch in Afghanistan.

- Lasst uns mit allen Gewaltopfern der Welt solidarisieren und uns für ihre Rechte einsetzen.
- Es lebe die Menschenwürde, die Menschenrechte und die Gerechtigkeit.

Wir fordern die Menschenrechtskommissionen hier in Deutschland und in Straßburg auf sich mit derartigen Schandtaten, die gegen die Menschenrechte und Menschenwürde sind, zu befassen und auf die afghanische Regierung und auf die zuständige Menschenrechtskommissionen vor Ort Druck auszuüben, damit solche Vorkommnisse sich nicht mehr wiederholen.

Open Letter(نامهٔ سر گشاده انگلیسی)

This letter is addressed to the freedom and peace -loving people who are against any violence to people . With the demand , to join us in our fight against the exercise of the violence against women in Afghanistan , to show solidarity for the prosecution of criminal elements and for the support of victims of violence.

The following incident has led us to make urgent attention to the circumstances in Afghanistan. In the city of Herat in northwestern Afghanistan on Friday night 12/13/2013 about 1.00 clock local time a drug-addicted man his young wife (Satara , 23 years old and the mother of four daughters) mangled in a cruel manner. He has his wife's nose and lips cut off , after he had beaten unconscious with a stone hit on the head . Occasion was because they had refused to give him money for his drugs. The mother of Setare required by human rights organizations of the matter thoroughly investigate . Maleka Rasuli , the person in charge of women's rights in the Human Rights Commission in Herat , says that as long as criminals must expect serious consequences after such a cruel fact, the situation will not change . A week ago, two women had hanged himself in despair because they could not endure the violence of men against him.

These are unfortunately not isolated cases . Afghanistan is the country with the highest rate of violence against women. The Commission on Human Rights in Afghanistan has announced that the violence against women in Afghanistan has increased by 25 % in the first half of 2013 . Of course, this is the officially - registered number : The number of unreported cases is much higher .

Hamed Karzai, President of Afghanistan , has called the law on violence against women in certain cases as a criminal offense four years ago. But the Afghan Human Rights Commission can consider that the law is enforced very hesitant.

Let us not consider these criminal acts as a natural and normal .

Let a few against all inhumane acts and violations of human rights everywhere, including in Afghanistan.

Let's express our solidarity with all victims of violence in the world and stand up for their rights.

Long live the human dignity , human rights and justice.

We call on the Human Rights Commissions here in Germany and in Strasbourg with such crimes that are against human rights and human dignity to deal up, and put pressure on the Afghan government and pressure on competent human rights commissions on site to ensure that such incidents do not happen again .

Below is the link to it :

<https://www.youtube.com/watch?v=moqvdc01X0g>

Lettre ouverte (نامه سر گشاده فرانسوی)

Cette lettre est adressée à ceux et à celles qui honorent la liberté et la paix et qui résistent contre toutes sortes de violence. Notre volonté d'attirer les soutiens pour empêcher la violence contre les femmes en Afghanistan, contre les phénomènes de criminalité et pour défendre les victimes de la violence. L'évènement tout récent nous a emmené à attirer l'attention sur la situation en Afghanistan. Dans la ville d'Herat au nord-ouest de l'Afghanistan, le 13 décembre 2013, un vendredi soir à 1 heure du matin heure locale, un homme toxicomane, d'une manière cruelle a amputé sa femme Satarah de 23 ans, mère de 4 filles. L'ainé avait 12 ans. En la frappant sa femme est devenue inconsciente. Avec une pierre, il a coupé son nez et ses lèvres. Le refus de Satarah de lui donner d'argent pour qu'il achète de la drogue, a motivé cet acte. La mère de Satarah sollicite la commission de défense des droits de l'homme, afin qu'elle s'occupe sérieusement de cette affaire.

Madame Malékah Rasouli la responsable des droits des femmes au sein de la commission de droit de l'homme à Herat dit : jusqu'au moment où les acteurs des agissements atroces resteront impunis, cette condition ne connaîtra pas un changement. Une semaine avant, deux femmes se sont pendues par désespoir. D'autres se sont immolées, car, elles ne pouvaient plus supporter la violence des hommes. Ce ne sont pas malheureusement des évènements exceptionnels. L'Afghanistan est un pays où les actes violant envers les femmes sont nombreux. La commission de défense des droits de l'Homme en Afghanistan affirme que le premier semestre de 2013, la violence contre les femmes a connu une augmentation de 25%. Il est évident que ce sont des statistiques officielles et enregistrées, mais en réalité elles sont plus élevées. Hamed Kerzai le président de la république d'Afghanistan il y a quatre ans, a estimé que la loi sur la violence contre les femmes dans certains cas est une infraction pénale. Mais selon la commission de droit de l'homme dans l'application de cette loi, il y a du retard et des hésitations.

Il ne faut pas laisser ces actes criminels comme des faits acceptés et ordinaires. Désormais, il ne faut pas tourner la tête.

Soyons unis contre tous les actes inhumains et les violations des droits de l'homme partout dans le monde, y compris en Afghanistan. Soyons solidaire avec toutes les victimes de la violence dans le monde et luttons pour défendre leur droits. Vive la dignité humaine, les droits humains et la justice !

Nous interpellons les commissions des droits de l'homme en Allemagne et à Strasbourg, afin qu'elles réagissent envers des crimes honteux contre des droits humains et la dignité humaines. Qu'elles fassent la pression sur le gouvernement afghan que de tels incidents ne se reproduisent plus.

Les associations, les organisations et les personnes suivantes appuient cette lettre ouverte : ONG pour promouvoir les droits des femmes afghanes eV femmes social-démocrate (ASF) Francfort Barbara Wagner , vice- présidente.

Si vous êtes d'accord avec le contenu de cette lettre ouverte, vous pouvez signer cette lettre avec votre nom ou le nom votre organisation. Nous avons besoin d'autant de soutiens que possible.

Il s'agit de la dernière version de la lettre ouverte.

Open brief (نامه سر گشاده هالندی)

Deze brief is gericht tot de vrijheid en vredelievende mensen die tegen elke vorm van geweld om mensen . Met de vraag , om samen met ons in onze strijd tegen de uitoefening van het geweld tegen vrouwen in Afghanistan , de solidariteit voor de vervolging van criminele elementen en voor de ondersteuning van slachtoffers van geweld vertonen .

De volgende incident heeft geleid tot dringende aandacht te brengen in de omstandigheden in Afghanistan . In de stad Herat in het noordwesten van Afghanistan op vrijdagavond 2013/12/13 ongeveer 1.00 uur lokale tijd een drugsverslaafde man zijn jonge vrouw (Satara , 23 jaar oud en moeder van vier dochters) gemengeld in een wrede manier. Hij heeft de neus van zijn vrouw en lippen afgesneden , nadat hij bewusteloos had geslagen met een steen op het hoofd geslagen . Gelegenheid was omdat ze had geweigerd hem geld te geven voor zijn drugs . De moeder van Setare vereist door mensenrechtenorganisaties van de zaak grondig te onderzoeken. Maleka Rasuli , de persoon die verantwoordelijk is voor de rechten van vrouwen in de Commissie Mensenrechten in Herat , zegt dat zolang criminelen ernstige gevolgen moeten verwachten na zo'n wrede feit , zal de situatie niet veranderen . Een week geleden , twee vrouwen had zich in wanhoop opgehangen omdat ze het geweld van mannen tegen hem niet kon verdragen .

Deze zijn helaas niet geïsoleerde gevallen . Afghanistan is het land met het hoogste percentage van geweld tegen vrouwen . De Commissie voor de Mensenrechten in Afghanistan heeft aangekondigd dat het geweld tegen vrouwen in Afghanistan is gestegen met 25% in de eerste helft van 2013 . Natuurlijk, dit is de officieel geregistreerde nummer : Het aantal gemelde gevallen is veel hoger .

Hamed Karzai , president van Afghanistan , heeft de wet op geweld tegen vrouwen vier jaar geleden de naam in bepaalde gevallen als een strafbaar feit . Maar de Afghaanse Mensenrechten Commissie kan van mening zijn dat de wet wordt gehandhaafd zeer aarzelend .

Laten we niet deze strafbare feiten als een natuurlijk en normaal beschouwen .

Laat een paar tegen alle onmenselijke handelingen en schendingen van de mensenrechten overal, ook in Afghanistan .

Laten we uiting aan onze solidariteit met alle slachtoffers van geweld in de wereld en opkomen voor hun rechten.

Lang leve de menselijke waardigheid , mensenrechten en rechtvaardigheid.

Wij roepen de Mensenrechten Commissies hier in Duitsland en in Straatsburg met zulke misdaden die tegen de mensenrechten en de menselijke waardigheid te behandelen , en druk op de Afghaanse regering en de druk op de bevoegde commissies mensenrechten ter plaatse om ervoor te zorgen dat dergelijke incidenten niet meer gebeuren .

Hieronder vindt u de link naar het :

<https://www.youtube.com/watch?v=moqydc01X0g>